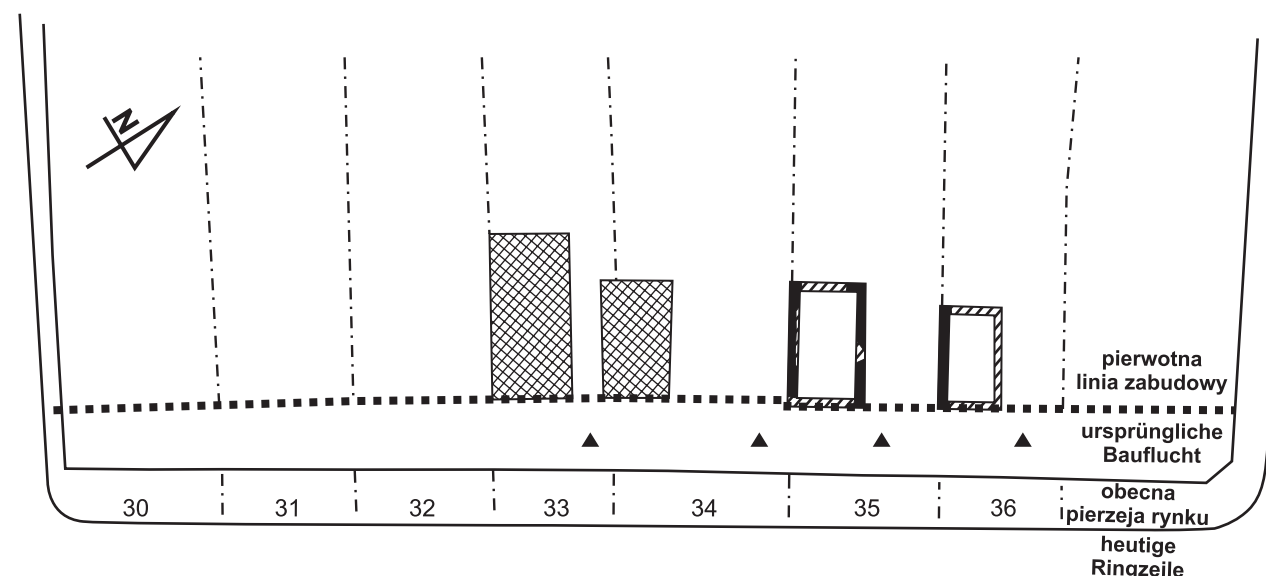
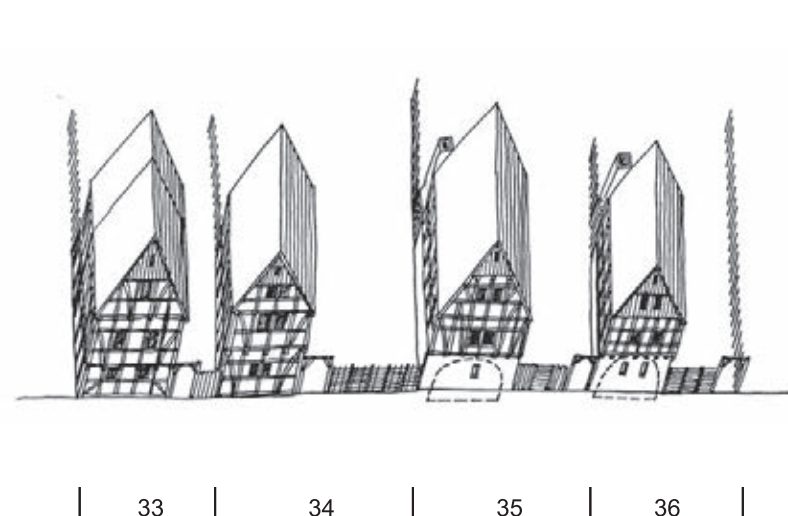


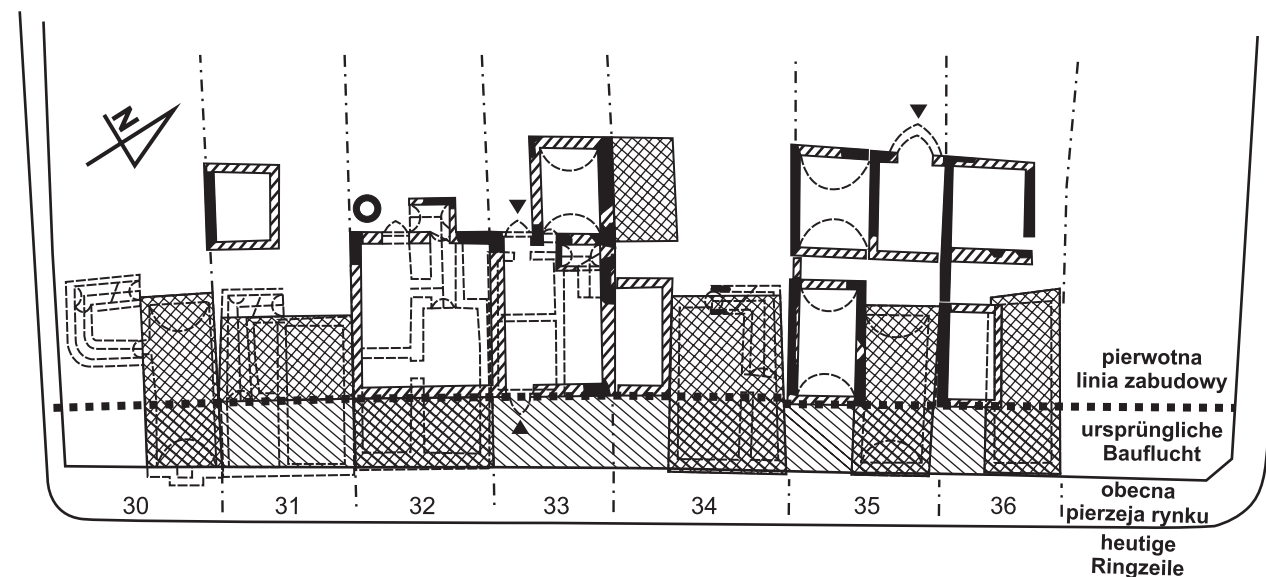
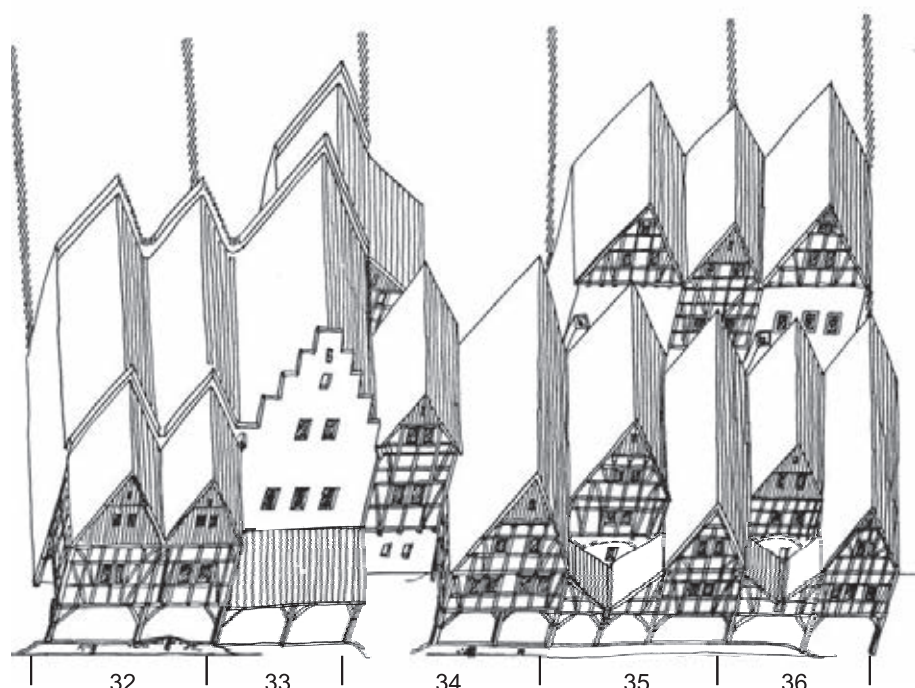
POCZĄTKI KAMIENIC NA PRZYKŁADZIE ZABUDOWY ZACHODNIEJ PIERZEI RYNKU DIE ANFÄNGE DES STEINHAUSBAUS AM BEISPIEL DER BEBAUUNG DER WESTLICHEN RINGZEILE

Oprac. M. Chorowska, Cz. Lasota
Bearbeitet von M. Chorowska, Cz. Lasota

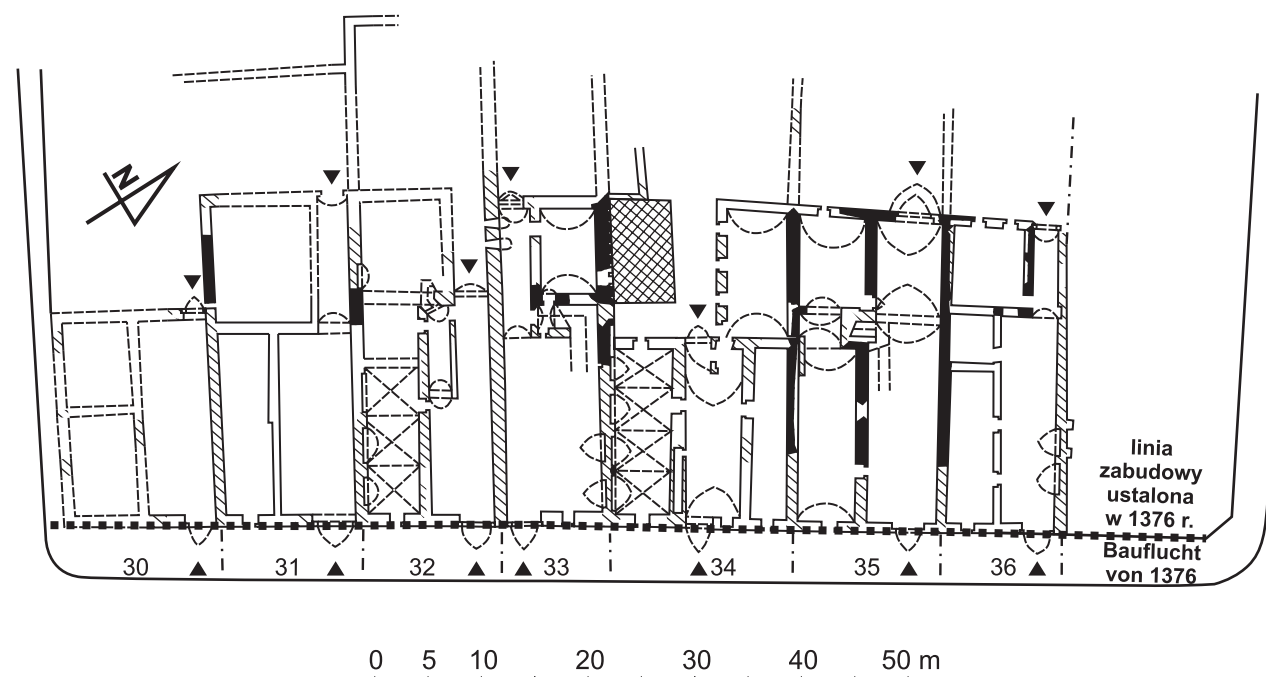
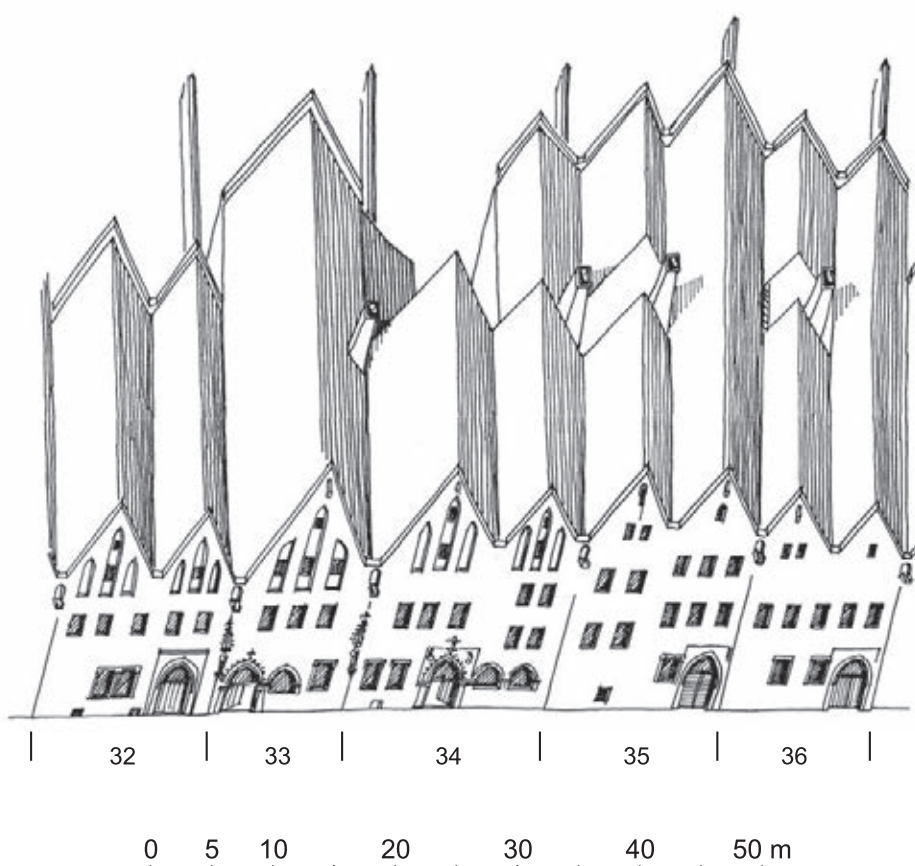
NAJSTARSZE DOMY W PIERZEI ZACHODNIEJ RYNKU MUROWANO-SZACHULCOWE DIE ÄLTESTEN MASSIV-FACHWERKBAUTEN DER WESTLICHEN RINGZEILE



FRAGMENT ZACHODNIEJ PIERZEI RYNKU PO ROZBUDOWIE O PODCIENIA I MUROWANO-SZACHULCOWE DOMY TYLNE ABSCHNITT DER WESTLICHEN RINGZEILE NACH DEM ANBAU VON LAUBEN UND VON HINTERGEBÄUDEN AUS STEIN ODER FACHWERK

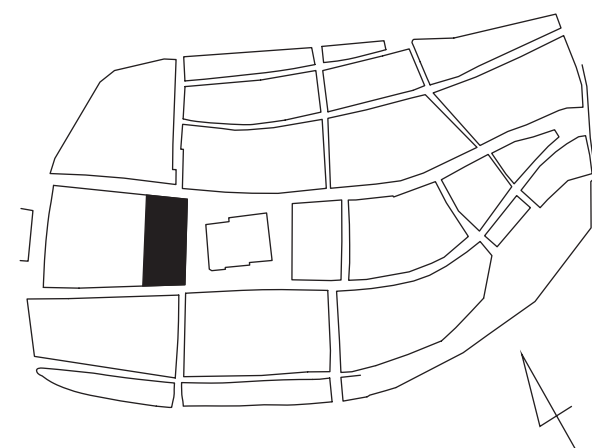


FRAGMENT ZACHODNIEJ PIERZEI RYNKU PO PRZEBUDOWIE DOMÓW NA KAMIENICE ABSCHNITT DER WESTLICHEN RINGZEILE NACH UMBAU DER GEMAUERTEN HÄUSER

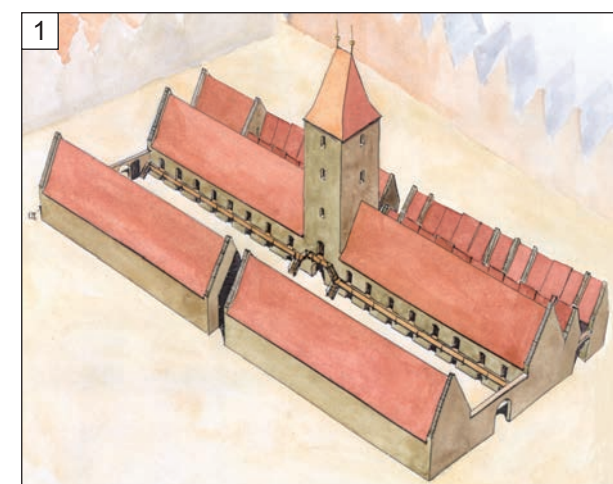


0 5 10 20 30 40 50 m

0 5 10 20 30 40 50 m



- zachowane mury z lat 1250–1380
erhaltene Mauern der Jahre 1250–1380
- ▨ rekonstruowany przebieg murów z lat 1250–1380
rekonstruierter Mauerverlauf der Jahre 1250–1380
- ▤ przebieg murów piwnic z lat 1250–1380
Verlauf der Kellermauern der Jahre 1250–1380
- ▥ zachowane mury z lat 1350–1530
erhaltene Mauern der Jahre 1350–1530
- ▧ rekonstruowany przebieg murów z lat 1350–1530
rekonstruierter Mauerverlauf der Jahre 1350–1530
- ▩ zasięg budynków drewnianych
Ausbreitung der Holzbauten
- zasięg podcieni
Ausbreitung der Lauben

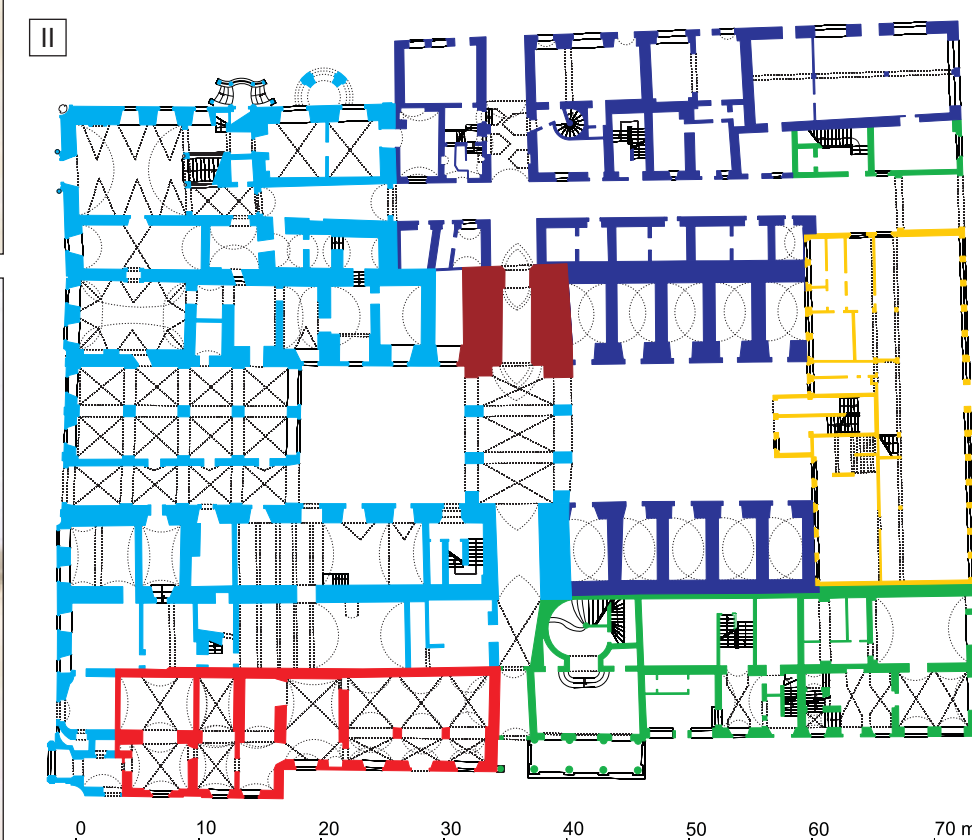
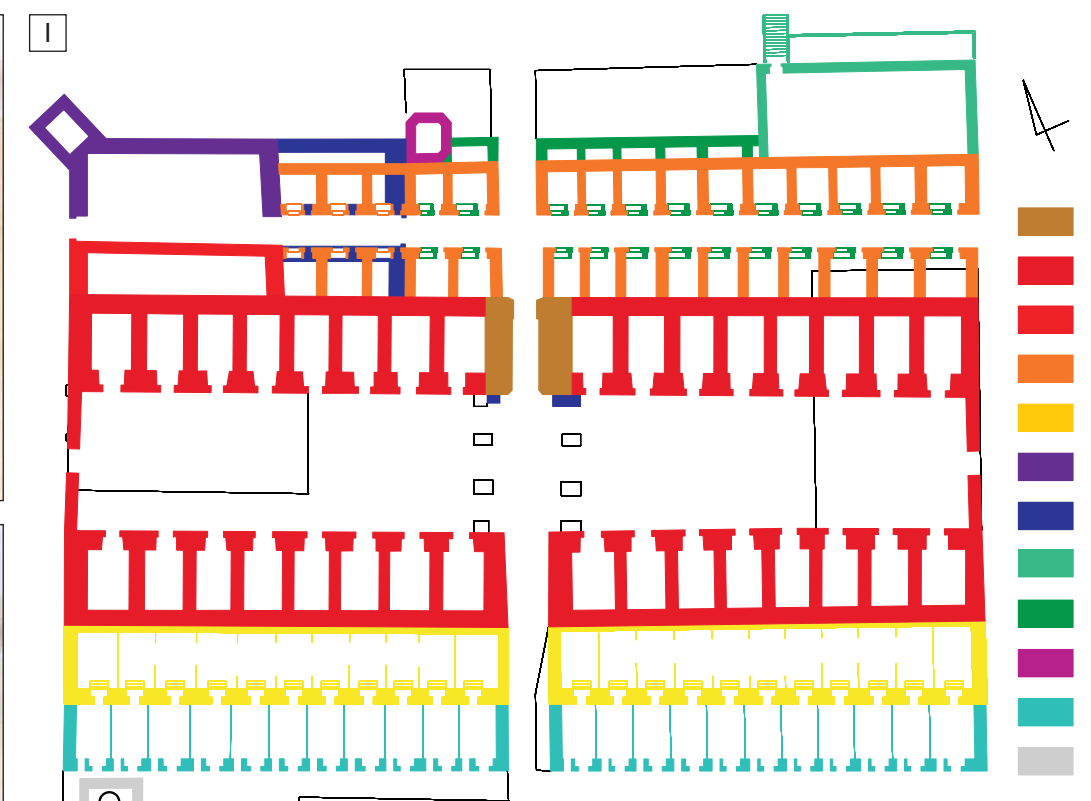


ROZWÓJ ZABUDOWY BLOKU WEWNĘTRZNEGO RYNKU W ŚREDNIOWIECZU I JEGO PRZEKSZTAŁCENIE W CZASACH NOWOŻYTNÝCH

Oprac. R. Czermer, Cz. Lasota

DIE ENTWICKLUNG DER BEBAUUNG DES RINGINNENBLOCKS IM MITTELALTER UND SEINE UMGESTALTUNG IN NEUEREN ZEITEN

Bearbeitet von R. Czermer und Cz. Lasota



Plan I. Rozmieszczenie budowli średniowiecznych w bloku śródmiejowym:

1 – wieża ratuszowa z XIII w., 2 – sukienice z XIII w., 3 – pierwszy murowany ratusz z XIII w., 4 – kramy bogatych przekupniów z 1291 r., 5 – piwnice dla ubogich rzemieślników i ławy z około 1330 r., 6 – rozbudowa ratusza na północ w pierwszej połowie XIV w., 7 – rozbudowa ratusza na wschód w drugiej połowie XIV w., 8 – smatruz z 1377 r., 9 – przebudowa kramów bogatych od 1379 r., 10 – nowa kaplica ratuszowa z 1449 r., 11 – kramy z XIV w., 12 – studnia z XIV w.

Plan II. Pochodzenie chronologiczne obiektów w bloku śródmiejowym do przełomu XX i XXI w.:

1 – gotycka wieża, 2 – renesansowa apteka, 3 – barokowy ratusz, 4 – kamienice dziewiętnastowieczne na zrabach średniowiecznych, 5 – budynki z XIX w., 6 – zabudowa z XX w.

Tabela I. Anordnung der mittelalterlichen Bauten des Ringinnenblocks:

1 – Rathausurm (13. Jh.), 2 – Kaufhaus (13. Jh.), 3 – erstes gemauertes Rathaus (13. Jh.), 4 – Reichkräme (1291), 5 – Keller für arme Handwerker und Bänke (ca. 1330), 6 – Rathausausbau in nördliche Richtung (erste Hälfte des 14. Jhs.), 7 – Rathausausbau in südliche Richtung (zweite Hälfte des 14. Jhs.), 8 – Schmetzhaus (1377), 9 – Umbau der Reichkräme (seit 1379), 10 – neue Rathauskapelle (1449), 11 – Kräme (15. Jh.), 12 – Brunnen (15. Jh.).

Tabela II. Zeitliche Einordnung der Bauten des Ringinnenblocks bis zur Wende des 20. und 21. Jhs.

1 – gotischer Turm, 2 – Renaissanceapothek, 3 – barockes Rathaus, 4 – Steinhäuser des 19. Jhs. auf mittelalterlichen Grundmauern, 5 – Bauten des 19. Jhs., 6 – Bauten des 20. Jhs.

- II. 1. Rekonstrukcja układu murowanej zabudowy bloku śródmiejowego w końcu XIII w. (opracowanie: Rafał Czermer)
- II. 2. Rekonstrukcja układu murowanej zabudowy bloku śródmiejowego w pierwszej połowie XIV w. (opracowanie: Rafał Czermer)
- II. 3. Rekonstrukcja układu murowanej zabudowy bloku śródmiejowego w drugiej połowie XIV w. (opracowanie: Rafał Czermer)
- II. 4. Rekonstrukcja układu murowanej zabudowy bloku śródmiejowego w XV w. (opracowanie: Rafał Czermer)
- II. 5. Fragment perspektywicznego widoku miasta z lotu ptaka, około 1695 r.
- II. 6. Widok ratusza w Świdnicy od północnego wschodu, z lat 1758–1765. Rysunek Friedricha Bernharda Wemera
- II. 7. Widok zachodniej strony rynku od północy w 1813 r. Litografia Georga Lebrechta z 1894 r.
- II. 8. Widok rynku z lotu ptaka od strony południowej. Fotografia z lat trzydziestych XX w.
- II. 9. Kościół parafialny św. św. Wacława i Stanisława. Fragment perspektywicznego widoku miasta z lotu ptaka, około 1695 r.
- II. 10. Obraz olejny w kaplicy św. Józefa w kościele parafialnym w Świdnicy (fot. Kazimierz Jurewicz)
- II. 11. Obraz olejny w kaplicy św. Józefa w kościele parafialnym w Świdnicy (fot. Kazimierz Jurewicz)

- Abb. 1. Rekonstruktion der Massivbauten des Ringinnenblocks am Ende des 13. Jhs. (bearb. von Rafał Czermer)
- Abb. 2. Rekonstruktion der Massivbauten des Ringinnenblocks in der 1. Hälfte des 14. Jhs. (bearb. von Rafał Czermer)
- Abb. 3. Rekonstruktion der Massivbauten des Ringinnenblocks in der 2. Hälfte des 14. Jhs. (bearb. von Rafał Czermer)
- Abb. 4. Rekonstruktion der Massivbauten des Ringinnenblocks im 15. Jh. (bearb. von Rafał Czermer)
- Abb. 5. Teil der Stadtansicht aus der Vogelperspektive von ca. 1695
- Ölgemälde in der St. Josefkapelle der Pfarrkirche zu Schweidnitz (Photo: Kazimierz Jurewicz)
- Abb. 6. Das Schweidnitzer Rathaus von Nordosten, aus den Jahren 1758–1765. Zeichnung Friedrich Bernhard Wemers
- Abb. 7. Ansicht der westlichen Ringseite vom Norden von 1813. Lithographie Georg Lebrechts von 1894
- Abb. 8. Der Ring aus der Vogelperspektive vom Süden. Photographie aus den 1930er Jahren
- Abb. 9. Pfarrkirche SS. Wenzel und Stanislaus. Teil der Stadtansicht aus der Vogelperspektive von ca. 1695
- Ölgemälde in der St. Josefkapelle der Pfarrkirche zu Schweidnitz (Photo: Kazimierz Jurewicz)

